



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1323/2014/EU rendelete (2014. december 12.) a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról ..... 1
- ★ A Bizottság 1324/2014/EU rendelete (2014. december 9.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Kattegatban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról ..... 7
- ★ A Bizottság 1325/2014/EU rendelete (2014. december 10.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Skagerrakban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról ..... 9
- ★ A Bizottság 1326/2014/EU rendelete (2014. december 10.) a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3LMNO övezetben folytatott, grönlandi laposhalra irányuló halászat tilalmáról ..... 11
- ★ A Bizottság 1327/2014/EU rendelete (2014. december 12.) az 1881/2006/EK rendeletnek a hagyományosan füstölt húsokban és húskészítményekben, valamint a hagyományosan füstölt halakban és halászati termékekben előforduló policiklikus aromás szénhidrogének (PAH-k) felső határértékeinek tekintetében történő módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 13
- A Bizottság 1328/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. december 12.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 15

HATÁROZATOK

2014/898/KKBP:

- ★ A Politikai és Biztonsági Bizottság BiH/22/2014 határozata (2014. december 4.) az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez az uniós erők főparancsnokának kinevezéséről és a BiH/19/2012 határozat hatályon kívül helyezéséről ..... 17

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

2014/899/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2014. december 9.) Horvátországnak a kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló 1990. július 23-i egyezményhez való csatlakozásáról** ..... 19

2014/900/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2014. december 9.) a Tanács eljárási szabályzatának módosításáról** 25
- ★ **A Tanács 2014/901/KKBP határozata (2014. december 12.) a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozat módosításáról** ..... 28

2014/902/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2014. július 23.) a Görögország által az Olympic Airways számára nyújtott SA.15395. (C 11/04.) számú állami támogatásról (Privatizáció) (az értesítés a C(2014) 5017. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup>** ..... 30

2014/903/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2014. július 23.) a Görögország által az Olympic Airways Services/Olympic Airlines számára nyújtott SA. 24639 (C 61/07) állami támogatásról (az értesítés a C(2014) 5028. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup>** ..... 33

2014/904/EU:

- ★ **A Bizottság végrehajtási határozata (2014. december 11.) az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében szabályozott anyagokra a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakban alkalmazandó mennyiségi korlátok meghatározásáról és az említett anyagok ugyanezen időszakban rendelkezésre álló kvótáinak kiosztásáról (az értesítés a C(2014) 9322. számú dokumentummal történt)** ..... 36

2014/905/EU:

- ★ **A Bizottság végrehajtási határozata (2014. december 11.) a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről (az értesítés a C(2014) 9333. számú dokumentummal történt)** ..... 47

---

## Helyesbítések

- ★ **Helyesbítés a lakossági befektetési csomagtermékekkel, illetve biztosítási alapú befektetési termékekkel kapcsolatos kiemelt információkat tartalmazó dokumentumokról szóló, 2014. november 26-i 1286/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez (HL L 352., 2014.12.9.)** 50
- ★ **Helyesbítés a mérőműszerek forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló, 2014. február 26-i 2014/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez (HL L 96., 2014.3.29.)** ..... 50

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A TANÁCS 1323/2014/EU RENDELETE

(2014. december 12.)

**a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2013. május 31-i 2013/255/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 36/2012/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> hatályba lépteti a 2013/255/KKBP határozatban rögzített legtöbb intézkedést.
- (2) A Tanács 2014. december 12-én elfogadta a 2013/255/KKBP határozat módosításáról szóló 2014/901/KKBP határozatot <sup>(3)</sup> annak érdekében, hogy megakadályozza a sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok eladását, szolgáltatását, transzferét vagy kivitelét – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználás céljára.
- (3) Továbbá meg kell tiltani a sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok szíriai vagy Szíriában történő felhasználás céljára való eladásával, szolgáltatásával, transzferével vagy kivitelével kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség nyújtását – a pénzügyi származtatott műveleteket is ideértve –, valamint biztosítás és viszontbiztosítás kötését, illetve brókertevékenység folytatását bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználás céljára.
- (4) Szükséges, hogy a rendelet megtiltsa az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvételt, amelyeknek célja vagy hatása e rendelet rendelkezéseinek megkerülése.
- (5) Az EU közös kül- és biztonságpolitikája keretében elrendelt korlátozó intézkedések (szankciók) végrehajtásához és értékeléséhez nyújtott iránymutatások szövegezésével összhangban módosítani szükséges a 36/2012/EU rendelet szerinti, igényérvényesítést kizáró záradékot.
- (6) Ezek az intézkedések a Szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen annak biztosítása érdekében, hogy a gazdasági szereplők valamennyi tagállamban egységesen alkalmazzák azokat – végrehajtásukhoz uniós szintű fellépés szükséges.
- (7) A 36/2012/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

<sup>(1)</sup> HL L 147., 2013.6.1., 14. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2012. január 18-i 36/2012/EU rendelete a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról és a 442/2011/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 16., 2012.1.19., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A Tanács 2014/901/KKBP határozata (2014. december 12.) 2013/255/KKBP határozat módosításáról a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről (Lásd e Hivatalos Lap 28 oldalát).

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 36/2012/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„7a. cikk

(1) Tilos:

- a) a Va. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok közvetlen vagy közvetett eladása, szolgáltatása, transzfere vagy kivitele bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználás céljára;
- b) a Va. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok értékesítésével, szállításával, átadásával vagy kivitelével kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség nyújtása – a pénzügyi származtatott műveleteket is ideértve –, valamint biztosítás és viszontbiztosítás kötése bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználás céljára;
- c) a Va. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok eladásával, szolgáltatásával, transzférével vagy kivitelével kapcsolatos brókertevékenységek nyújtása bármilyen szíriai személy, szervezet vagy szerv részére, vagy Szíriában történő felhasználás céljára.

(2) A Va. melléklet tartalmazza a sugárhajtómű-üzemanyagot és az üzemanyag-adalékokat.

(3) Az (1) bekezdéstől eltérve, a III. mellékletben felsorolt honlapokon feltüntetett hatáskörrel rendelkező tagállami hatóságok az általuk megfelelőnek tartott feltételekkel engedélyezhetik a Vb. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok értékesítését, szállítását, átadását vagy kivitelét és a sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok értékesítésével, szállításával, átadásával vagy kivitelével kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség nyújtását – a pénzügyi származtatott műveleteket is ideértve –, valamint biztosítás és viszontbiztosítás kötését és brókertevékenységek nyújtását annak megállapítását követően, hogy a sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok az Egyesült Nemzetek Szervezete vagy a nevében eljáró szervek kérésére humanitárius célokból, így például a segítségnyújtás vagy annak megkönnyítése érdekében, ideértve az egészségügyi felszerelések, az élelmiszer, a humanitárius munkát végző személyek és a kapcsolódó segítségnyújtás helyszínre juttatását, vagy Szíriából vagy Szírián belül történő evakuáláshoz szükségesek.

(4) Az érintett tagállamok az e cikk alapján kiadott valamennyi engedélyről négy héten belül tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot.

(5) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó:

- a) a Vb. mellékletben felsorolt, kizárólag Szíriában landoló, nem szíriai polgári légi járművek által használt sugárhajtómű-üzemanyagra és üzemanyag-adalékokra, amennyiben azokat kizárólag arra használják, hogy az azokkal feltöltött légi jármű folytathassa a repülést;
- b) az Vb. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok, amelyeket a II. és a IIa. mellékletben szereplő olyan, jegyzékbe vett szíriai légi fuvarozó használ, amely a 16. cikk h) pontjának megfelelően Szíriából történő evakuálást végez;
- c) az Vb. mellékletben felsorolt sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok, amelyeket olyan, jegyzékbe nem vett szíriai légi fuvarozó használ, amely Szíriából, illetve Szíria területén evakuálást végez.”.

2. A 27. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„27. cikk

(1) Nem érvényesíthetők az olyan szerződésekkel vagy ügyletekkel kapcsolatos, bármilyen formájú igények, amelyek teljesítését az e rendelet alapján előírt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben befolyásolják, ideértve a kártérítési vagy egyéb hasonló jellegű igényeket, mint például beszámítási követelést vagy garanciaérvényesítés keretében benyújtott követelést, különösen kötvény, garancia vagy viszontgarancia – különösen pénzügyi garancia vagy pénzügyi viszontgarancia – kifizetésére vagy meghosszabbítására irányuló bármilyen igényt, amennyiben azokat az alábbiak kívánják érvényesíteni:

- a) a II. és a IIa. mellékletben felsorolt, jegyzékbe vett személyek, szervezetek vagy szervek;

- b) egyéb szíriai személyek, szervezetek vagy szervek, ideértve a szíriai kormányt is;
- c) az a) vagy a b) pontban említett személyek, szervezetek vagy szervek valamelyikén keresztül, illetve nevében eljáró személyek, szervezetek vagy szervek.

(2) Valamely igény érvényesítésére vonatkozó eljárás során az igényt érvényesíteni kívánó személyre hárul a bizonyítás terhe arra vonatkozóan, hogy az igény teljesítését nem tiltja az (1) bekezdés.

(3) Ez a cikk nem érinti az (1) bekezdésben említett személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a szerződéses kötelezettségek teljesítése elmaradásának jogszerűségével kapcsolatos bírósági felülvizsgálathoz való jogát, e rendelettel összhangban.”

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„27 a. cikk

Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az e rendelet 2a, 3., 3a, 5., 6., 9., 11b, 13., 14. és 26. cikk rendelkezéseinek megkerülése.”.

4. E rendelet I. mellékletének szövege a 36/2012/EU rendelet Va. mellékleteként kerül beillesztésre.

5. E rendelet II. mellékletének szövege a 36/2012/EU rendelet Vb. mellékleteként kerül beillesztésre.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 12-én.

a Tanács részéről

az elnök

S. GIANNINI

## I. MELLÉKLET

## „Va. MELLÉKLET

## A78a. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT SUGÁRHAJTÓMŰ-ÜZEMANYAG ÉS ÜZEMANYAG-ADALÉKOK

Szám	Leírás	KN-kód
(1)	Sugárhajtómű-üzemanyag (kerozinon kívüli):	
	Benzin típusú sugárhajtómű-üzemanyag (könnyűpárlatok)	2710 12 70
	Kerozinon kívüli (középpárlatok)	2710 19 29
(2)	Kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyag (középpárlatok)	2710 19 21
(3)	Kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyag biodízzel <sup>(1)</sup> keverve	2710 20 90
(4)	Antioxidánsok	
	Kenőolaj-adalékokban használt antioxidánsok:	
	— antioxidánsok kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más antioxidánsok:	3811 29 00
	Antioxidánsok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(5)	Antisztatizáló adalékok	
	Antisztatizáló adalékok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Antisztatizáló adalékok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(6)	Korróziógátlók	
	Korróziógátlók kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Korróziógátlók más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(7)	Az üzemanyag-ellátó rendszer jegesedését gátló készítmények (jegesedésgátló adalékok)	
	Jegesedésgátló adalékok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Jegesedésgátló adalékok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(8)	Féminaktivátorok	
	Féminaktivátorok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Féminaktivátorok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00

(<sup>1</sup>) Feltéve, hogy még mindig legalább 70 tömegszázalék kőolajat vagy bitumenes ásványokból nyert olajat tartalmaz.

Szám	Leírás	KN-kód
(9)	Biocid adalékok	
	Biocid adalékok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Biocid adalékok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(10)	Termikusstabilitás-növelő adalékok	
	Termikusstabilitás-növelő kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Termikusstabilitás-növelő más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00

## II. MELLÉKLET

## „Vb. MELLÉKLET

## A78a. CIKK (3) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT SUGÁRHAJTÓMŰ-ÜZEMANYAG ÉS ÜZEMANYAG-ADALÉKOK

Szám	Leírás	KN-kód
(1)	Sugárhajtómű-üzemanyag (kerozinon kívüli):	
	Benzin típusú sugárhajtómű-üzemanyag (könnyűpárlatok)	2710 12 70
	Kerozinon kívüli (középpárlatok)	2710 19 29
(2)	Kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyag (középpárlatok)	2710 19 21
(3)	Kerozin típusú sugárhajtómű-üzemanyag biodízzel <sup>(1)</sup> keverve	2710 20 90
(4)	Antioxidánsok	
	Kenőolaj-adalékokban használt antioxidánsok:	
	— antioxidánsok kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más antioxidánsok:	3811 29 00
	Antioxidánsok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(5)	Antisztatizáló adalékok	
	Antisztatizáló adalékok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Antisztatizáló adalékok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(6)	Korróziógátlók	
	Korróziógátlók kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Korróziógátlók más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(7)	Az üzemanyag-ellátó rendszer jegesedését gátló készítmények (jegesedésgátló adalékok)	
	Jegesedésgátló adalékok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Jegesedésgátló adalékok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00
(8)	Féminaktivátorok	
	Féminaktivátorok kenőolajokhoz:	
	— kőolaj-tartalommal:	3811 21 00
	— más:	3811 29 00
	Féminaktivátorok más, azonos céllal ásványolajként használt folyadékokhoz:	3811 90 00 <sup>o</sup>

<sup>(1)</sup> Feltéve, hogy még mindig legalább 70 tömegszázalék kőolajat vagy bitumenes ásványokból nyert olajat tartalmaz.



**A BIZOTTSÁG 1324/2014/EU RENDELETE****(2014. december 9.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Kattegatban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) A 43/2014/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2014. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2014-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk****A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2014. évi halászati kvótáját.

**2. cikk****Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Az e hajók által ezen időponttól kezdve kifogott, az adott állományba tartozó egyedeket tilos különösen a fedélzeten tárolni, kirakni, átrakni és kirakodni.

**3. cikk****Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 9-én.

a Bizottság részéről,

az elnök nevében,

Lowri EVANS

tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2014. január 20-i 43/2014/EU rendelete egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2014. évre történő meghatározásáról (HL L 24., 2014.1.28., 1. o.).

## MELLÉKLET

Szám	79/TQ43
Tagállam	Svédország
Állomány	COD/03AS.
Faj	Közönséges tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> )
Övezet	Kattegat
A tilalom bevezetésének napja	2014.12.8.

**A BIZOTTSÁG 1325/2014/EU RENDELETE****(2014. december 10.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által a Skagerrakban folytatott, közönséges tőkehalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 43/2014/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2014. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2014-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk***A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2014. évi halászati kvótáját.

*2. cikk***Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Az e hajók által ezen időponttól kezdve kifogott, az adott állományba tartozó egyedeket tilos különösen a fedélzeten tárolni, kirakni, átrakni és kirakodni.

*3. cikk***Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 10-én.

a Bizottság részéről,

az elnök nevében,

Lowri EVANS

tengerügyi és halászati főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2014. január 20-i 43/2014/EU rendelete egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2014. évre történő meghatározásáról (HL L 24., 2014.1.28., 1. o.).

## MELLÉKLET

Szám	78/TQ43
Tagállam	Svédország
Állomány	COD/03AN.
Faj	Közönséges tőkehal ( <i>Gadus morhua</i> )
Övezet	Skagerrak
A tilalom bevezetésének napja	2014.12.3.

**A BIZOTTSÁG 1326/2014/EU RENDELETE****(2014. december 10.)****a Portugália lobogója alatt közlekedő hajók által a NAFO 3LMNO övezetben folytatott, grönlandi laposhalra irányuló halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 36. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 43/2014/EU tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> kvótákat állapít meg a 2014. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók fogásai kimerítették a mellékletben megnevezett állomány tekintetében 2014-re megállapított halászati kvótát.
- (3) Ezért meg kell tiltani a szóban forgó állomány halászatát,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk***A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2014. évi halászati kvótáját.

*2. cikk***Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Az e hajók által ezen időponttól kezdve kifogott, az adott állományba tartozó egyedeket tilos különösen a fedélzeten tárolni, kirakni, átrakni és kirakodni.

*3. cikk***Hatálybalépés**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 10-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Lowri EVANS

*tengerügyi és halászati főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 1. o.<sup>(2)</sup> A Tanács 2014. január 20-i 43/2014/EU rendelete egyes halállományok és halállománycsoportok tekintetében az uniós vizeken, valamint az uniós hajók tekintetében egyes nem uniós vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2014. évre történő meghatározásáról (HL L 24., 2014.1.28., 1. o.).

## MELLÉKLET

Szám	77/TQ43
Tagállam	Portugália
Állomány	GHL/N3LMNO
Faj	Grönlandi laposhal ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> )
Övezet	NAFO 3 LMNO
A tilalom bevezetésének napja	2014.11.21.

**A BIZOTTSÁG 1327/2014/EU RENDELETE****(2014. december 12.)****az 1881/2006/EK rendeletnek a hagyományosan füstölt húsokban és húskészítményekben, valamint a hagyományosan füstölt halakban és halászati termékekben előforduló policiklikus aromás szénhidrogének (PAH-k) felső határértékeinek tekintetében történő módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló, 1993. február 8-i 315/93/EGK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 2. cikke <sup>(3)</sup> bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1881/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> felső határértékeket határoz meg az élelmiszerekben, ezen belül pedig a füstölt húsokban és húskészítményekben, valamint a füstölt halakban és halászati termékekben előforduló policiklikus aromás szénhidrogének (a továbbiakban: PAH-k) tekintetében.
- (2) Az említett rendeletnek megfelelően a PAH-kra vonatkozó felső határértékeknek biztonságosnak kell lenniük, és a helyes előállítási, illetve mezőgazdasági/halászati gyakorlat alapján ésszerűen elérhetőnek bizonyuló legalacsonyabb szintet (ALARA) kell képviselniük. 2011-ben a füstölt halakra és a füstölt húsokra vonatkozó adatokból az derült ki, hogy az említett élelmiszerek tekintetében a felső határértékek csökkenthetők. Egyes esetekben azonban ehhez szükség volt a füstölési technológia kiigazítására. Ezért a füstölt hús és húskészítmények, valamint a füstölt hal és halászati termékek esetében engedélyezték, hogy az alacsonyabb felső határértékek alkalmazása hároméves átmeneti időszakot követően, 2014. szeptember 1-jével váljon kötelezővé.
- (3) Ugyanakkor friss adatok azt bizonyítják, hogy a lehetséges mértékben alkalmazott helyes füstölési gyakorlat ellenére a PAH alacsonyabb szintjei számos tagállamban nem érhetők el bizonyos hagyományosan füstölt hús és húskészítmények, valamint bizonyos hagyományosan füstölt hal és halászati termékek esetében, mivel ezeknél a füstölési gyakorlatot nem lehet megváltoztatni anélkül, hogy az élelmiszer érzékszervi jellemzői ne változnának jelentősen. Ennek következtében az ilyen hagyományosan füstölt termékek eltűnhetnek a piacról, számos kis- és középvállalkozás (kkv) megszűnését eredményezve.
- (4) Ezért bizonyos tagállamok esetében a hagyományosan füstölt hús és húskészítmények és/vagy a hagyományosan füstölt hal és halászati termékek helyi előállítása és fogyasztása tekintetében helyénvaló hároméves időtartamra eltérést engedélyezni a 2014. szeptember 1-jétől érvényben lévő alacsonyabb PCB-szintek alkalmazásának követelményétől. Az említett füstölt termékek esetében továbbra is a jelenleg alkalmazandó felső határértékeket indokolt szem előtt tartani. Az eltérést helyénvaló általánosan, az élelmiszerek konkrét megnevezése nélkül alkalmazni minden füstölt húsról és húskészítményre és/vagy füstölt halra és halászati termékre.
- (5) Az érintett tagállamoknak továbbra is helyénvaló figyelemmel követniük az említett termékekben előforduló PAH-k jelenlétét, valamint lehetőség szerint programokat felállítani helyes füstölési gyakorlatok végrehajtására.
- (6) Az e rendelet alkalmazásától számított három éven belül helyénvaló a helyzetet valamennyi elérhető információ figyelembevételével újraértékelni; ennek eredményeképpen korlátozható és részletezhető volna azon füstölt húsok és húskészítmények, valamint füstölt halak és halászati termékek köre, amelyekre a helyi előállítás és fogyasztás tekintetében az eltérés korlátlan időtartamra lenne engedélyezhető.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottsága véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 37., 1993.2.13., 1. o.<sup>(2)</sup> A Bizottság 2006. december 19-i 1881/2006/EK rendelete az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok felső határértékeinek meghatározásáról (HL L 364., 2006.12.20., 5. o.)

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

**Az 1881/2006/EK rendelet módosítása**

Az 1881/2006/EK rendelet 7. cikke a következő (6) és (7) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az 1. cikktől eltérve Írország, Spanyolország, Horvátország, Ciprus, Lettország, Lengyelország, Portugália, Románia, a Szlovák Köztársaság, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság engedélyezheti azon hagyományosan füstölt hús és húskészítmények, valamint hagyományosan füstölt hal és halászati termékek forgalomba hozatalát, amelyeket a területükön füstöltek és a területükön történő fogyasztásra szántak, és amelyek a melléklet 6.1.4. pontjában meghatározottaknál magasabb PAH-szinttel rendelkeznek, amennyiben az említett termékek megfelelnek a 2014. szeptember 1-je előtt alkalmazandó felső határértékekre (a benzo[a]pirén esetében 5,0 µg/kg, a benzo[a]pirén, benz[a]antracén, benzo[b]fluorantén és krizén össz mennyisége esetében 30,0 µg/kg) vonatkozó követelményeknek.

Az említett tagállamok továbbra is nyomon követik a hagyományosan füstölt húsban és húskészítményekben előforduló PAH jelenlétét, és lehetőség szerint – a gazdasági megvalósíthatóság korlátain belül, valamint az említett termékek tipikus érzékszervi jellemzőinek megőrzését szem előtt tartva – programokat állítanak fel helyes füstölési gyakorlatok végrehajtására.

Az e rendelet alkalmazásától számított három éven belül a helyzetet valamennyi elérhető információ figyelembevételével újra kell értékelni azon füstölt húsok és húskészítmények listájának létrehozása céljával, amelyek helyi előállításának és fogyasztásának tekintetében az eltérés időkorlát nélkül továbbra is engedélyezendő.

(7) Az 1. cikktől eltérve az Írország, Lettország, Románia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság engedélyezheti azon hagyományosan füstölt hal és halászati termékek forgalomba hozatalát, amelyeket a területükön füstöltek és a területükön történő fogyasztásra szántak, és amelyek a melléklet 6.1.5. pontjában meghatározottaknál magasabb PAH-szinttel rendelkeznek, amennyiben az említett füstölt termékek megfelelnek a 2014. szeptember 1-je előtt alkalmazandó felső határértékekre (a benzo[a]pirén esetében 5,0 µg/kg, a benzo[a]pirén, benz[a]antracén, benzo[b]fluorantén és krizén össz mennyisége esetében 30,0 µg/kg) vonatkozó követelményeknek.

Az említett tagállamok továbbra is nyomon követik a hagyományosan füstölt halban és halászati termékekben előforduló PAH jelenlétét, és lehetőség szerint – a gazdasági megvalósíthatóság korlátain belül, valamint az említett termékek tipikus érzékszervi jellemzőinek megőrzését szem előtt tartva – programokat állítanak fel helyes füstölési gyakorlatok végrehajtására.

Az e rendelet alkalmazásától számított három éven belül a helyzetet valamennyi elérhető információ figyelembevételével újra kell értékelni azon füstölt halak és halászati termékek listájának létrehozása céljából, amelyek helyi előállításának és fogyasztásának tekintetében az eltérés időkorlát nélkül továbbra is engedélyezendő.”

2. cikk

**Hatálybalépés és alkalmazás**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2014. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 12-én.

a Bizottság részéről  
az elnök  
Jean-Claude JUNCKER



**A BIZOTTSÁG 1328/2014/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2014. december 12.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 12-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 347., 2013.12.20., 671. o.<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100kg)		
KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	61,0
	IL	107,2
	MA	82,2
	TN	139,2
	TR	103,8
	ZZ	98,7
0707 00 05	AL	63,5
	EG	191,6
	TR	147,2
0709 93 10	ZZ	134,1
	MA	64,2
	TR	125,6
0805 10 20	ZZ	94,9
	AR	35,3
	MA	68,6
	SZ	37,7
	TR	61,9
	UY	32,9
	ZA	45,0
	ZW	33,9
	ZZ	45,0
0805 20 10	MA	64,1
	ZZ	64,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	97,8
	TR	78,7
	ZZ	88,3
0805 50 10	TR	68,7
	ZZ	68,7
0808 10 80	BR	55,4
	CL	79,9
	NZ	90,6
	US	93,6
	ZA	143,5
	ZZ	92,6
	ZZ	92,6
0808 30 90	CN	82,9
	TR	174,9
	US	173,2
	ZZ	143,7
	ZZ	143,7

<sup>(1)</sup> Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek nomenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG BiH/22/2014 HATÁROZATA

(2014. december 4.)

**az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez az uniós erők főparancsnokának kinevezéséről és a BiH/19/2012 határozat hatályon kívül helyezéséről**

(2014/898/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel az EU bosznia és hercegovinai katonai műveletéről szóló, 2004. július 12-i 2004/570/KKBP tanácsi együttes fellépésre <sup>(1)</sup> és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004/570/KKBP együttes fellépés 6. cikkének (1) bekezdése értelmében a Tanács felhatalmazta a Politikai és Biztonsági Bizottságot, hogy további határozatokat hozzon az uniós erők főparancsnokának kinevezéséről.
- (2) A Politikai és Biztonsági Bizottság 2012. november 27-én elfogadta a BiH/19/2012 határozatot <sup>(2)</sup>, amellyel Dieter HEIDECKER vezérőrnagyot nevezte ki az uniós erők főparancsnokává az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez.
- (3) Az Unió műveleti parancsnoka azt ajánlotta, hogy Dieter HEIDECKER vezérőrnagy helyére Johann LUIF vezérőrnagyot nevezzék ki az uniós erők új főparancsnokává az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez.
- (4) Az Európai Unió Katonai Bizottsága támogatta az ajánlást.
- (5) A BiH/19/2012 határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló (22.) jegyzőkönyv 5. cikke értelmében Dánia nem vesz részt az Unió védelmi vonatkozású határozatainak és fellépéseinek kidolgozásában és végrehajtásában.
- (7) Az Európai Tanács a 2002. december 12–13-i koppenhágai ülésén nyilatkozatot fogadott el, amelyben kijelentette, hogy a „Berlin plusz” megállapodások rendelkezései és azok végrehajtása kizárólag az Unió azon tagállamaira vonatkoznak majd, amelyek egyben vagy NATO-tagállamok is, vagy a „Partnerség a Békéért” részes felei, és amelyek ennek megfelelően a NATO-val kétoldalú biztonsági megállapodást kötöttek,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

### 1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság 2014. december 15-től Johann LUIF vezérőrnagyot nevezi ki az uniós erők főparancsnokává az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez.

### 2. cikk

A BiH/19/2012 határozat hatályát veszti.

<sup>(1)</sup> HL L 252., 2004.7.28., 10. o.

<sup>(2)</sup> A Politikai és Biztonsági Bizottság 2012. november 27-i BiH/19/2012 határozata az Európai Unió bosznia-hercegovinai katonai műveletéhez az uniós erők főparancsnokának kinevezéséről (HL L 333., 2012.12.5., 45. o.).

*3. cikk*

Ez a határozat 2014. december 15-én lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 4-én.

*a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről*  
*az elnök*  
W. STEVENS

---

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2014. december 9.)

**Horvátországnak a kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló 1990. július 23-i egyezményhez való csatlakozásáról**

(2014/899/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére és 3. cikke (5) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A 90/436/EGK egyezményt <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a választottbírósi egyezmény) 1990. július 23-án írták alá Brüsszelben és 1995. január 1-jén lépett hatályba.
- (2) A választottbírósi egyezményt az 1999. május 25-én aláírt jegyzőkönyv <sup>(2)</sup>, az 1995. december 21-én aláírt egyezmény <sup>(3)</sup> és a 2004. december 8-án aláírt egyezmény <sup>(4)</sup>, valamint a 2008/492/EK tanácsi határozat <sup>(5)</sup> módosította.
- (3) Horvátország csatlakozási okmánya 3. cikkének (4) bekezdése értelmében Horvátország csatlakozik a csatlakozási okmány I. mellékletében felsorolt, a tagállamok által aláírt egyezményekhez és jegyzőkönyvekhez. Az említett egyezmények és jegyzőkönyvek Horvátország tekintetében a Tanács által meghatározott időpontban lépnek hatályba.
- (4) Horvátország csatlakozási okmánya 3. cikkének (5) bekezdése értelmében a Tanács minden, a fent említett egyezményekhez és jegyzőkönyvekhez történő csatlakozás miatt szükségessé vált kiigazítást elvégez, és a módosított szövegeket kihirdeti az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A választottbírósi egyezmény a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (2) bekezdésének i)–xxvii) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „i) Belgiumban:
- (a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
  - (b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

<sup>(1)</sup> 1990. július 23-i egyezmény a kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről (HL L 225., 1990.8.20., 10. o.)

<sup>(2)</sup> A kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló, 1990. július 23-i egyezmény módosításáról szóló, 1999. május 25-i jegyzőkönyv (HL C 202., 1999.7.16., 1. o.)

<sup>(3)</sup> Az Osztrák Köztársaságnak, a Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak a társult vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló egyezményhez való csatlakozásáról szóló, 1995. december 21-i egyezmény (HL C 26., 1996.1.31., 1. o.)

<sup>(4)</sup> A Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Ciprusi Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Szlovén Köztársaságnak és a Szlovák Köztársaságnak a kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló egyezményhez történő csatlakozásáról szóló, 2004. december 8-i egyezmény (HL C 160., 2005.6.30., 1. o.)

<sup>(5)</sup> A Tanács 2008/492/EK határozata (2008. június 23.) Bulgáriának és Romániának a kapcsolt vállalkozások nyereségkiigazításával kapcsolatos kettős adóztatás megszüntetéséről szóló 1990. július 23-i egyezményhez való csatlakozásáról (HL L 174., 2008.7.3., 1. o.)

- (c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
  - (d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
  - (e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- ii) Bulgáriában:
- (a) данък върху доходите на физическите лица
  - (b) корпоративен данък
- iii) a Cseh Köztársaságban:
- (a) daň z príjmov fyzických osob
  - (b) daň z príjmov právnických osob
- iv) Dániában:
- (a) indkomstskat til staten
  - (b) den kommunale indkomstskat
  - (c) den amtskommunale indkomstskat
- v) Németországban:
- (a) Einkommensteuer
  - (b) Körperschaftsteuer
  - (c) Gewerbesteuer, in so far as this tax is based on trading profits
- vi) Észtországban:
- (a) tulumaks
- vii) Írországban:
- (a) Cáin Ioncaim
  - (b) Cáin Chorparáide
- viii) Görögországban:
- (a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
  - (b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
  - (c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- ix) Spanyolországban
- (a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
  - (b) Impuesto sobre Sociedades
  - (c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- x) Franciaországban:
- (a) impôt sur le revenu
  - (b) impôt sur les sociétés
- xi) Horvátországban:
- (a) porez na dohodak
  - (b) porez na dobit
- xii) Olaszországban:
- (a) imposta sul reddito delle persone fisiche
  - (b) imposta sul reddito delle società
  - (c) imposta regionale sulle attività produttive

- xiii) Cipruson:
  - (a) Φόρος Εισοδήματος
  - (b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της γημοκρατίας
- xiv) Lettországban:
  - (a) uzhēmumu ienākuma nodoklis
  - (b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- xv) Litvániában:
  - (a) Gyventojų pajamų mokestis
  - (b) Pelno mokestis
- xvi) Luxemburgban:
  - (a) impôt sur le revenu des personnes physiques
  - (b) impôt sur le revenu des collectivités
  - (c) impôt commercial, in so far as this tax is based on trading profits
- xvii) Magyarországon:
  - (a) személyi jövedelemadó
  - (b) társasági adó
  - (c) osztalékadó
- xviii) Máltán:
  - (a) taxxa fuq l-income
- xix) Hollandiában:
  - (a) inkomstenbelasting
  - (b) vennootschapsbelasting
- xx) Ausztriában:
  - (a) Einkommensteuer
  - (b) Körperschaftsteuer
- xxi) Lengyelországban:
  - (a) podatek dochodowy od osób fizycznych
  - (b) podatek dochodowy od osób prawnych
- xxii) Portugáliában:
  - (a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
  - (b) imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas
  - (c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- xxiii) Romániában:
  - (a) impozitul pe venit
  - (b) impozitul pe profit
  - (c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- xxiv) Szlovéniában:
  - (a) dohodnina
  - (b) davek od dobička pravnih oseb

- xxv) Szlovákiában:
- (a) daň z príjmov právnických osôb
  - (b) daň z príjmov fyzických osôb
- xxvi) Finnországban:
- (a) valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
  - (b) yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
  - (c) kunnallisvero/kommunalskatten
  - (d) kirkollisvero/kyrkoskatten
  - (e) korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
  - (f) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- xxvii) Svédországban:
- (a) statlig inkomstskatt
  - (b) kupongskatt
  - (c) kommunal inkomstskatt
- xxviii) az Egyesült Királyságban:
- (a) Income Tax
  - (b) Corporation Tax.”

2. A 3. cikk (1) bekezdésében a felsorolás helyébe a következő lép:

„— Belgiumban:

De minister van Financiën vagy annak meghatalmazott képviselője,

Le ministre des finances vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Bulgáriában:

Министър на финансите vagy annak meghatalmazott képviselője,

— a Cseh Köztársaságban:

Ministr financí vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Dániában:

Skatteministeren vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Németországban:

Der Bundesminister der Finanzen vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Észtországban:

Rahandusminister vagy annak meghatalmazott képviselője

— Írországban:

The Revenue Commissioners vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Görögországban:

Ο Υπουργός των Οικονομικών vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Spanyolországban:

El ministro de Economía y Hacienda vagy annak meghatalmazott képviselője,

— Franciaországban:

Le ministre chargé du budget vagy annak meghatalmazott képviselője,



- Horvátországban:  
Ministar financija vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Olaszországban:  
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Cipruson:  
Ο Υπουργός Οικονομικών vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Lettországon:  
Valsts ieņēmumu dienests,
- Litvániában:  
Finansų ministras vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Luxemburgban:  
Le ministre des finances vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Magyarországon:  
a pénzügyminiszter vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Máltán:  
il-Ministru responsabbli għall-finanzi vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Hollandiában:  
De minister van Financiën vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Ausztriában:  
Der Bundesminister für Finanzen vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Lengyelországban:  
Minister Finansów vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Portugáliában:  
O Ministro das Finanças vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Romániában:  
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Szlovéniában:  
Ministerza finance vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Szlovákiában:  
Minister financií vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Finnországban:  
Valtiovarainministeriö vagy annak meghatalmazott képviselője,  
Finansministeriet vagy annak meghatalmazott képviselője,
- Svédországban:  
Finansministern vagy annak meghatalmazott képviselője,
- az Egyesült Királyságban:  
Commissioners of Inland Revenue vagy annak meghatalmazott képviselője.”

## 2. cikk

A választottbíróági egyezmény, az 1999. május 25-i jegyzőkönyv, az 1995. december 21-i és a 2004. december 8-i egyezmény szövegének horvát nyelven készült változata ugyanolyan feltételekkel hiteles, mint az említett dokumentumok más nyelven készült változatai.

*3. cikk*

Az 1999. május 25-i jegyzőkönyv, az 1995. december 21-i egyezmény, a 2004. december 8-i egyezmény, valamint a 2008. június 23-i 2008/492/EK határozat 2015. január 1-jén lép hatályba Horvátország és az Unió többi tagállama között.

*4. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 9-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
P. C. PADOAN

---

**A TANÁCS HATÁROZATA**  
**(2014. december 9.)**  
**a Tanács eljárási szabályzatának módosításáról**

(2014/900/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Tanács eljárási szabályzata 11. cikkének (6) bekezdésére <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) 2014. november 1-jétől kezdődően, amennyiben egy jogi aktust a Tanácsnak minősített többséggel eljárva kell elfogadnia, meg kell győződni arról, hogy a minősített többséget alkotó tagállamok az Unió népességének legalább 65 %-át képviselik.
- (2) 2017. március 31-ig, amennyiben egy jogi aktust a Tanácsnak minősített többséggel eljárva kell elfogadnia, a Tanács bármely tagja kérheti, hogy a jogi aktust az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az átmeneti rendelkezésekről szóló (36.) jegyzőkönyv 3. cikkének (3) bekezdésében meghatározott minősített többséggel fogadják el. Ebben az esetben a Tanács bármely tagja kérheti annak megvizsgálását, hogy a minősített többséget alkotó tagállamok az Unió össznépességének legalább 62 %-át képviselik-e.
- (3) Ezeket a százalékos arányokat a Tanács eljárási szabályzatának (a továbbiakban: eljárási szabályzat) III. mellékletében foglalt népességi adatok szerint számítják.
- (4) Az eljárási szabályzat 11. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy a Tanács minden évben január 1-jei hatállyal – az Európai Unió Statisztikai Hivatalánál az előző év szeptember 30-án rendelkezésre álló adatoknak megfelelően – kiigazítja az említett mellékletben szereplő számadatokat.
- (5) A 2015. évre vonatkozóan az eljárási szabályzatot ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Az eljárási szabályzat III. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

*„III. MELLÉKLET*

A Tanácsban történő minősített többségi szavazásra vonatkozó rendelkezések végrehajtása céljából alkalmazandó, az Unió népességére és az egyes tagállamok népességére vonatkozó számadatok

Az EUSZ 16. cikke (4) bekezdésének, az EUMSZ 238. cikke (2) és (3) bekezdésének, valamint a (36.) jegyzőkönyv 3. cikke (2) bekezdésének végrehajtása céljából a 2015. január 1-jétől 2015. december 31-ig tartó időszakban a következő számadatokat kell alkalmazni az Unió népességére és az egyes tagállamok népességére, továbbá az egyes tagállamok népességének az Unió népességének százalékában kifejezett arányára vonatkozóan:

Tagállam	Népesség	Az Unió népességének százalékában
Németország	80 704 691	15,91
Franciaország	66 076 909	13,02

<sup>(1)</sup> A Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2009. december 1-jei 2009/937/EU határozat (HL L 325., 2009.12.11., 35. o.).

Tagállam	Népesség	Az Unió népességének százalékában
Egyesült Királyság	64 105 654	12,63
Olaszország	61 152 798	12,05
Spanyolország	46 507 760	9,17
Lengyelország	38 018 000	7,49
Románia	19 942 642	3,93
Hollandia	17 082 000	3,37
Belgium	11 203 992	2,21
Görögország	10 992 783	2,17
Portugália	10 427 301	2,06
Cseh Köztársaság	10 398 697	2,05
Magyarország	9 877 365	1,95
Svédország	9 644 864	1,90
Ausztria	8 511 000	1,68
Bulgária	7 245 677	1,43
Dánia	5 621 607	1,11
Finnország	5 451 270	1,07
Szlovákia	5 400 598	1,06
Írország	4 604 029	0,91
Horvátország	4 246 809	0,84
Litvánia	2 943 472	0,58
Szlovénia	2 061 085	0,41
Lettország	2 001 468	0,39
Észtország	1 315 819	0,26
Ciprus	858 000	0,17
Luxemburg	549 680	0,11
Málta	425 384	0,08
Összesen	507 371 354	
Küszöbérték (62 %)	314 570 239	
Küszöbérték (65 %)	329 791 380*	

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2015. január 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 9-én.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

C. DE VINCENTI

---

**A TANÁCS 2014/901/KKBP HATÁROZATA****(2014. december 12.)****a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013. május 31-i 2013/255/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

mivel:

- (1) A Tanács 2013. május 31-én elfogadta a 2013/255/KKBP határozatot.
- (2) A Tanács 2014. október 20-án megállapodott arról, hogy megtiltja a Szíriába szállított sugárhajtómű-üzemanyag és az ahhoz kapcsolódó adalékanyagok kivitelét, mivel azokat az Aszad-rezsim légiereje a polgári lakosság elleni, válogatás nélkül végrehajtott légitámadásokhoz használja fel.
- (3) További uniós fellépésre van szükség az említett intézkedések végrehajtásához.
- (4) A 2013/255/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2013/255/KKBP tanácsi határozat szövege a következő cikkel egészül ki:

*„7a. cikk*

- (1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről, vagy a tagállamok joghatósága alá tartozó vízi vagy légi járműveket használva a sugárhajtómű-üzemanyag és kifejezetten a sugárhajtómű-üzemanyaghoz létrehozott adalékanyagok eladása, szolgáltatása, transzfere vagy kivitele Szíria számára, függetlenül attól, hogy azok a tagállamok területéről származnak-e vagy sem.
- (2) Tilos az első bekezdésben említett sugárhajtómű-üzemanyag és az üzemanyag-adalékanyagok eladásához, szolgáltatásához, transzferéhez vagy kiviteléhez kapcsolódó közvetlen vagy közvetett finanszírozás vagy pénzügyi segítség nyújtása, valamint biztosítás és viszontbiztosítás kötése, illetve brókertevékenység folytatása.
- (3) A tagállamok illetékes hatóságai abban az esetben engedélyezhetik a sugárhajtómű-üzemanyag és az üzemanyag-adalékanyagok Szíria számára történő eladását, szolgáltatását transzferét vagy kivitelét, valamint a közvetlen vagy közvetett finanszírozás, pénzügyi segítség, biztosítás, viszontbiztosítás nyújtását vagy brókertevékenység folytatását, ha a sugárhajtómű-üzemanyag és az üzemanyag-adalékanyagok az ENSZ, illetve a nevében fellépő szervek számára humanitárius célból, így például segély eljuttatása, illetve a segély eljuttatásának elősegítése érdekében – ideértve az egészségügyi felszerelések, élelmiszerek, a humanitárius dolgozók és a kapcsolódó ellátmány, illetve ellátás szállítását –, vagy a Szíriából vagy Szíria egyes részeiből történő evakuálás céljából szükségesek.
- (4) Az (1) és a (2) bekezdésben említett tilalom nem vonatkozik a kizárólag a Szíriában landoló, nem szíriai polgári légi járművek által felhasznált sugárhajtómű-üzemanyagra és üzemanyag-adalékanyagokra, amennyiben azokat kizárólag arra használják, hogy az azokkal feltöltött légi jármű folytathassa a repülést.
- (5) Az Unió megteszi az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy meghatározza az e cikk hatálya alá tartozó termékek körét.”

<sup>(1)</sup> HL L 147., 2013.6.1., 14. o.

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 12-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
S. GIANNINI

---

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2014. július 23.)****a Görögország által az Olympic Airways számára nyújtott SA.15395. (C 11/04.) számú állami támogatásról (Privatizáció)***(az értesítés a C(2014) 5017. számú dokumentummal történt)***(Csak a görög nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2014/902/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután a fent hivatkozott rendelkezésekkel összhangban felhívta az érdekelt feleket észrevételeik megtételére,

mivel:

**I. AZ ELJÁRÁS**

- (1) A Bizottság 2004. március 16-i C (2004) 772 határozatával <sup>(1)</sup> úgy döntött, hogy megindítja a Szerződés 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást az Olympic Airlines (a továbbiakban: OAL) és az Olympic Airways Services (a továbbiakban: OAS) számára és által teljesített pénzáramlások és átutalások ügyében.
- (2) A Bizottság 2005. szeptember 14-én, a C (2005) 2706 elutasító bizottsági határozattal <sup>(2)</sup> lezárta az OAL és az OAS számára nyújtott jogellenes és összeegyeztethetetlen állami támogatásra vonatkozó C11/2004. sz. ügyet.
- (3) A Bizottság 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 <sup>(3)</sup> és 2009. március 10-i C (2009) 1824 <sup>(4)</sup> határozatával engedélyezte az OAL és az OAS egyes kulcsfontosságú eszközeinek értékesítését, mivel arra a következtetésre jutott, hogy a szóban forgó értékesítés nem minősül állami támogatásnak, amennyiben azt az említett határozatokkal összhangban hajtják végre.
- (4) Ezt követően az OAL és az OAS felszámolási eljárás alá került. Fennmaradó eszközeit a felszámolóknak kellett értékesítenie az eljárás keretében, aminek fegyelemmel kísérésére ellenőrző megbízottat neveztek ki.
- (5) 2010. szeptember 13-án a Törvényszék részlegesen megsemmisítette <sup>(5)</sup> az állami támogatásról szóló, 2005. szeptember 14-i C (2005) 2706 elutasító bizottsági határozatot. A Törvényszék megítélése szerint a Bizottság egyrészt nem támasztotta alá elegendő bizonyítékkal, hogy az OAS-re irányuló vitatott intézkedések némelyike a belső piaccal összeegyeztethetetlen, jogellenes állami támogatást valósított meg, másrészt pedig az OAL tekintetében végrehajtott egyes intézkedésekre vonatkozóan nem szolgáltatott megfelelő indokolást.
- (6) A Törvényszék részlegesen megsemmisítette a C (2005) 2706 határozatot, amely elrendelte az Olympic Airlinesnak nyújtott azon támogatás visszafizetését, amelyet a) az Olympic Airways Olympic Airlines részére átadott eszközeinek 91,5 millió EUR összegű túlértékelése révén nyújtottak (a megsemmisítés oka: nem nyert bizonyítást, hogy ez az intézkedés a belső piaccal összeegyeztethetetlen, jogellenes állami támogatást eredményezett), valamint b) amelyet azáltal nyújtottak, hogy mintegy 39,75 millió EUR összegű, kedvezményes lízingdíjú allizingszerződéseket fogadtak el repülőgépekre (a megsemmisítés oka: az indokolás hiánya).
- (7) A Bizottság nem nyújtott be fellebbezést a részleges megsemmisítés ellen.

<sup>(1)</sup> 1 HL C 192., 2004.7.28., 2. o.

<sup>(2)</sup> HL L 45., 2011.2.18., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL C 18., 2010.1.23., 9. o.

<sup>(4)</sup> HL C 25., 2010.2.2., 15. o.

<sup>(5)</sup> 5 A T-415/05., T-416/05. és T-423/05. sz. Görög Köztársaság, Olympiakes Aerogrammes AE (Olympic Airlines) és Olympiaki Aeroporia Ypiresias AE (Olympic Airways-Services) kontra Európai Bizottság egyesített ügyekben hozott ítélet.



- (8) A Bizottság 2010. október 8-i, 2011. július 26-i, 2011. október 12-i, 2012. március 7-i, 2012. november 16-i, 2013. február 7-i, 2013. június 25-i és 2013. december 19-i leveleiben érdeklődött a felszámolási eljárás részleteiről és állásáról.
- (9) A görög hatóságok 2010. november 8-i, 2011. augusztus 11-i, 2011. december 15-i, 2012. július 10-i, 2013. február 4-i, 2013. április 22-i és 2013. augusztus 5-i levelekben küldték meg válaszaikat.

## II. AZ INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA

- (10) Ami az Olympic Airways eszközeinek túlértékelését illeti, a Bizottság C (2005) 2706 határozatában arra a következtetésre jutott, hogy az Olympic Airlines-nak a cégalapításkor átadott eszközök túlértékelése révén Görögország mintegy 91,5 millió EUR értékben jogellenes és a belső piaccal összeegyeztethetetlen állami támogatást nyújtott az Olympic Airways számára.
- (11) A diszkontált bérleti díjak tekintetében a Bizottság C (2005) 2706 határozatában úgy foglalt állást, hogy Görögország a vele kötött kedvezményes lízingdíjú allíngszerződések formájában jogellenes állami támogatást nyújtott az Olympic Airlines számára.
- (12) A görög hatóságok 2010. november 8-i levelükben megerősítették, hogy az athéni fellebbviteli bíróság 2009. október 2-án mindkét társaságot különleges felszámolási eljárás alá vonta a 3429/2005. sz. törvény 14A. cikkével összhangban, amelyet kiegészít a 3710/2008. sz. törvény 40. cikke.
- (13) A görög hatóságok megerősítették továbbá, hogy a két társaság 2009 folyamán valamennyi kereskedelmi tevékenységét és műveletét megszüntette, és az Ethniki Kefalaiou-t, a Görög Nemzeti Bank kizárólagos tulajdonú leányvállalatát nevezték ki felszámolóként.
- (14) A 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 bizottsági határozattal összhangban az ellenőrző megbízott benyújtotta az OAL és az OAS egyes kulcsfontosságú eszközeinek értékesítésével kapcsolatos zárójelentését.
- (15) A görög hatóságok és az ellenőrző megbízott által szolgáltatott információk szerint az értékesítési eljárás valamennyi lényeges eleme – ideértve az új társaságok megalakítását és azok piaci áron történő értékesítését egy befektető számára, valamint a régi társaságok tevékenységeinek beszüntetését – összhangban állt a 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 határozattal.
- (16) A görög hatóságoktól kapott információk szerint az OAL és az OAS felszámolása folyamatban van. Maradtak még bizonyos eszközök, amelyek értékesítése valószínűleg nem lesz könnyű. Miután az értékesítés lezárul, megkezdődik majd a követelések teljesítése.

## III. KÖVETKEZTETÉS

- (17) Az OAL és az OAS felszámolási eljárás alá került, és egyes kulcsfontosságú eszközeit nyilvános, feltétel- és megkülönböztetésmentes és a 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 bizottsági határozatnak megfelelő közbeszerzési eljárás keretében piaci áron értékesítették különböző vásárlók számára. Továbbá az OAL és az OAS eszközeinek többségét értékesítették, a fennmaradó eszközök értékesítése pedig folyamatban van. Mivel a felszámolás alatt álló jogi személyek már nem végeznek gazdasági tevékenységet, meglehetősen csekély a valószínűsége, hogy azt a jövőben újrakezdik.
- (18) Következésképpen a fennmaradó kérdések hivatalos vizsgálata szükségtelen. A 2004. március 16-i C (2004) 772 határozattal megindított vizsgálati eljárás ezért lezárható, mivel az semmilyen hasznos célt nem szolgál.
- (19) A 2005. szeptember 14-i C (2005) 2706 bizottsági határozatban előírt visszafizetési kötelezettség nagy részét már teljesítették. Megközelítőleg 70 000 EUR fennmaradó összeg visszafizetése még függőben van. A görög hatóságok szerint ezen összeg visszafizetése folyamatban van, és a Bizottság szervezeti egységei nyomon követik az eljárást.
- (20) Fentiek fényében a 2004. március 16-i C (2004) 772 határozattal megindított eljárás, amely a Bizottság 2005. szeptember 14-i C (2005) 2706 – a Törvényszék által 2010. szeptember 13-án részlegesen megsemmisített – visszafizetési határozatához vezetett, ezennel lezárható.

- (21) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a görög hatóságok továbbra is kötelesek bármely függőben lévő kapcsolódó követelést kellő időben nyilvántartásba venni, és erről a Bizottságot folyamatosan tájékoztatni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A 2004. március 16-i C (2004) 772 bizottsági határozattal (HL C 192., 2004.7.28., 2. o.) megindított, az Olympic Airlines számára az Olympic Airways eszközeinek 91,5 millió EUR összegű túlértékelése, valamint repülőgépekre elfogadott mintegy 39,75 millió EUR összegű kedvezményes lízingdíjú allízingszerződések formájában nyújtott támogatásra vonatkozó, az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást a Bizottság lezárja.

*2. cikk*

E határozat címzettje Görög Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 23-án.

*a Bizottság nevében*  
Joaquín ALMUNIA  
*alelnök*

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2014. július 23.)****a Görögország által az Olympic Airways Services/Olympic Airlines számára nyújtott SA. 24639 (C 61/07) állami támogatásról***(az értesítés a C(2014) 5028. számú dokumentummal történt)***(Csak a görög nyelvű szöveg hiteles)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2014/903/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután a fent hivatkozott rendelkezésekkel összhangban felhívta az érdekelt feleket észrevételeik megtételére,

mivel:

**I. AZ ELJÁRÁS**

- (1) A Bizottság 2007. december 19-i C (2007) 6555 határozatával <sup>(1)</sup> úgy döntött, hogy megindítja a Szerződés 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást az Olympic Airways Services (a továbbiakban: OAS) és az Olympic Airlines (a továbbiakban: OAL) számára és által teljesített pénzáramlások és átutalások ügyében, valamint a két társaságnak a 2005. szeptember 14-i C (2005) 2706 határozat <sup>(2)</sup> elfogadása óta nyújtott esetleges állami támogatás vizsgálata céljából.
- (2) A Bizottság 2008. szeptember 17-i C (2008) 5073 határozatával <sup>(3)</sup> részlegesen lezárta a C61/2007 (ex NN 71/07) ügyet, megállapítva, hogy a Görög Köztársaság különböző intézkedések és mulasztások révén a belső piaccal összeegyeztethetetlen, jogellenes állami támogatást nyújtott az Olympic Airlines és az Olympic Airways Services számára.
- (3) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy az Olympic Airways Services-nek számos választott bírósági ítélettel <sup>(4)</sup> összefüggésben teljesített kifizetések formájában nyújtott potenciális állami támogatás tekintetében további részletes vizsgálat szükséges, minek következtében ezt a kérdést kizárta a határozata hatálya alól. Ezzel a kérdéssel egy későbbi szakaszban foglalkoznak majd.
- (4) A Bizottság 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 határozatával <sup>(5)</sup> engedélyezte az OAL és az OAS egyes eszközeinek értékesítését. E határozat értelmében, mivel az OAL és az OAS felhagyott a kereskedelmi tevékenységgel, és azokat felszámolás alá kellett vonni, a fennmaradó eszközeiket a felszámoló felszámolási eljárás keretében értékesítené. Ennek céljából ellenőrző megbízott kinevezését tervezték, ami meg is történt.
- (5) A Bizottság 2010. október 8-i, 2011. július 26-i, 2011. október 12-i, 2012. március 7-i, 2012. november 16-i, 2013. február 7-i, 2013. június 25-i és 2013. december 19-i leveleiben érdeklődött a felszámolási eljárás részleteiről és állásáról.
- (6) A görög hatóságok 2010. november 8-i, 2011. augusztus 11-i, 2011. december 15-i, 2012. július 10-i, 2013. február 4-i, 2013. április 22-i és 2013. augusztus 5-i leveleikben küldték meg válaszaikat.

**II. AZ INTÉZKEDÉSEK LEÍRÁSA**

- (7) 2002 óta három, az Olympic csoport különböző társaságait (Olympic Airways, Olympic Aviation, Olympic Airways Services és Olympic Airlines) érintő állami támogatásokkal kapcsolatos végleges elutasító határozat <sup>(6)</sup> azonosított olyan intézkedéseket, amelyek kizárólag az e csoporton belüli társaságok számára nyújtottak pénzügyi forrásokat.

<sup>(1)</sup> Állami támogatás az Olympic Airways Services/Olympic Airlines-nak – Állami támogatás C 61/07 (ex NN 71/07) (HL C 50., 2008.2.23., 13. o.).

<sup>(2)</sup> HL L 45., 2011.2.18., 1. o.

<sup>(3)</sup> [http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/cases/223423/223423\\_868403\\_62\\_1.pdf](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/223423/223423_868403_62_1.pdf)

<sup>(4)</sup> Az OAS által a görög állammal szemben benyújtott számos kártérítési kereset vonatkozásában hozott ítéletek.

<sup>(5)</sup> HL C 18., 2010.1.23., 9. o.

<sup>(6)</sup> A Bizottság 2002. december 11-i C (2003) 372 határozata a C19/2002 ügy lezárásáról.

A Bizottság 2005. szeptember 14-i C (2005) 2706 határozata a C11/2004 ügy lezárásáról.

A Bizottság 2008. szeptember 17-i C (2008) 5073 határozata a C61/2007 ügy részleges lezárásáról.

- (8) A görög hatóságok 2011. augusztus 25-i levelükben megerősítették, hogy az athéni fellebbviteli bíróság az OAS-t és az OAL-t különleges felszámolási eljárás alá vonta a 3429/2005. sz. törvény 14A. cikkével összhangban, amelyet kiegészít a 3710/2008. sz. törvény 40. cikke.
- (9) A görög hatóságok megerősítették továbbá, hogy az OAS és az OAL 2009 folyamán valamennyi kereskedelmi tevékenységét és műveletét megszüntette, és az Ethniki Kefalaiou-t, a Görög Nemzeti Bank kizárólagos tulajdonú leányvállalatát nevezték ki felszámolóként.
- (10) A 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 bizottsági határozattal összhangban a kinevezett ellenőrző megbízott benyújtotta az OAL és az OAS privatizációs eljárásával kapcsolatos zárójelentését.
- (11) A görög hatóságok és az ellenőrző megbízott által szolgáltatott információk szerint az értékesítési eljárás valamennyi lényeges eleme – ideértve az új társaságok megalakítását és azok piaci áron történő értékesítését egy befektető számára, valamint a régi társaságok tevékenységeinek beszüntetését – összhangban állt a 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 határozattal.
- (12) A görög hatóságoktól kapott információk szerint az OAL és az OAS felszámolása folyamatban van. Maradtak még bizonyos eszközök, amelyek értékesítése valószínűleg nem lesz könnyű. Miután az értékesítés lezárul, megkezdődik majd a követelések teljesítése.

### III. KÖVETKEZTETÉS

- (13) Az OAL és az OAS felszámolási eljárás alá került, és egyes kulcsfontosságú eszközeit nyilvános, feltétel- és megkülönböztetésmentes és a 2008. szeptember 17-i C (2008) 5074 bizottsági határozatnak megfelelő közbeszerzési eljárás keretében piaci áron értékesítették különböző vásárlók számára. Továbbá az OAL és az OAS eszközeinek többségét értékesítették, a fennmaradó eszközök értékesítése pedig folyamatban van. Mivel a felszámolás alatt álló jogi személyek már nem végeznek gazdasági tevékenységet, meglehetősen csekély a valószínűsége, hogy azt a jövőben újrakezdik.
- (14) Következésképpen az Olympic Airways Services-nek az általa a görög állammal szemben benyújtott kártérítési keresetekkel összefüggésben hozott számos választott bírósági ítélet nyomán teljesített kifizetések formájában nyújtott potenciális állami támogatásnak az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálata szükségtelen. A Bizottság tehát a továbbiakban nem folytat vizsgálatot ebben az ügyben, mivel az semmilyen hasznos célt nem szolgál.
- (15) Ami a C (2008) 5073 határozatban előírt visszafizetési kötelezettséget illeti, a görög hatóságok megerősítették, hogy a visszafizetetés az Olympic csoport társaságainak felszámolási eljárása során benyújtott különböző követelések nyilvántartásba vétele útján történik majd. A görög hatóságok 2011. december 16-i beadványukban közölték, hogy amint a fennmaradó eszközök értékesítése lezárul, felhívást tesznek közzé, amelyben felkérlik a hitelezőket, hogy vetessék nyilvántartásba követeléseiket (az OAL esetében ezt a felhívást 2013 márciusában tették közzé). A Bizottság szervezeti egységei szoros figyelemmel kísérik majd az Olympic csoporthoz tartozó társaságok felszámolási eljárása során benyújtott, függőben lévő kártérítési igények nyilvántartásba vételét.
- (16) Fentiek fényében a 2007. december 19-i C (2007) 6555 határozattal megindított vizsgálati eljárás még hátralévő része lezárható.
- (17) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a görög hatóságok továbbra is kötelesek bármely függőben lévő kapcsolódó követelést kellő időben nyilvántartásba venni, és erről a Bizottságot megfelelően tájékoztatni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. cikk

A 2007. december 19-i C (2007) 6555 bizottsági határozattal megindított, az Olympic Airways Services-nek az általa a görög állammal szemben benyújtott kártérítési keresetekkel összefüggésben hozott számos választott bírósági ítélet nyomán teljesített kifizetések formájában nyújtott potenciális állami támogatásra vonatkozó, az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást a Bizottság lezárja.

*2. cikk*

E határozat címzettje a Görög Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2014. július 23-án.

*a Bizottság részéről*  
Joaquín ALMUNIA  
*alelnök*

---

**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2014. december 11.)**

**az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében szabályozott anyagokra a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakban alkalmazandó mennyiségi korlátok meghatározásáról és az említett anyagok ugyanezen időszakban rendelkezésre álló kvótáinak kiosztásáról**

*(az értesítés a C(2014) 9322. számú dokumentummal történt)*

**(Csak az angol, a cseh, a francia, a holland, a horvát, a lengyel, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál és a spanyol nyelvű szöveg hiteles)**

(2014/904/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2009. szeptember 16-i 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 16. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A behozott szabályozott anyagok Unióban történő szabad forgalomba hozatala mennyiségi korlátokhoz kötött.
- (2) A Bizottságnak meg kell határoznia ezeket a mennyiségi korlátokat, és a vállalatok számára kvótákat kell kiosztania.
- (3) Ezenkívül a Bizottságnak meg kell határoznia a klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célokra felhasználható mennyiségeit és az ezen anyagok alkalmazására engedélyezett vállalatokat.
- (4) A nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználásra fordítható kvóták megállapításakor ügyelni kell az 1005/2009/EK rendelet 10. cikkének (6) bekezdésében előírt mennyiségi korlátok betartására, és alkalmazni kell az 537/2011/EU bizottsági rendeletet <sup>(2)</sup>. Mivel az említett mennyiségi korlátok a laboratóriumi és analitikai felhasználási célra engedélyezett klórozott-fluorozott szénhidrogénekre is vonatkoznak, indokolt, hogy a klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek az említett célra történő gyártása és behozatala is e határozat hatálya alá tartozzon.
- (5) A Bizottság értesítést <sup>(3)</sup> tett közzé azon vállalkozások számára, amelyek 2015-ben olyan szabályozott anyagokat kívánnak az Európai Unióba behozni vagy onnan kivinni, amelyek lebontják az ózonréteget, valamint azon vállalkozások számára, amelyek a 2015-es évre kvótát kívánnak igényelni ezen anyagok laboratóriumi és analitikai célú felhasználására, és az értesítésnek megfelelően megkapta a 2015-re tervezett behozatalra vonatkozó nyilatkozatokat.
- (6) A 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra meg kell határozni a mennyiségi korlátokat és a kvótákat, összhangban az ózonréteget lebontó anyagokról szóló montreali jegyzőkönyv szerinti éves adatszolgáltatási ciklussal.
- (7) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az 1005/2009/EK rendelet 25. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

**A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó mennyiségi korlátok**

Az Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet hatálya alá tartozó szabályozott anyagoknak az Unióban 2015 során szabad forgalomba bocsátható mennyiségei a következők:

<sup>(1)</sup> HL L 286., 2009.10.31., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság 2011. június 1-jei 537/2011/EU rendelete az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében az Unión belüli laboratóriumi és analitikai felhasználásra engedélyezett szabályozott anyagokra vonatkozó mennyiségek elosztására vonatkozó mechanizmusról (HL L 147., 2011.6.2., 4. o.).

<sup>(3)</sup> HL C 98., 2014.4.3., 10. o.

Szabályozott anyagok	Mennyiség (kilogramm ODP-ben (ózonlebontó potenciál))
I. csoport (CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogének) és II. csoport (egyéb teljesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének)	4 353 700,00
III. csoport (halonok)	30 617 910,00
IV. csoport (szén-tetraklorid)	22 605 220,00
V. csoport (1,1,1-triklór-etán)	1 700 001,50
VI. csoport (metil-bromid)	810 120,00
VII. csoport (brómozott-fluorozott szénhidrogének)	2 135,00
VIII. csoport (klórozottfluorozott szénhidrogének)	6 589 725,80
IX. csoport (bróm-klór-metán)	318 012,00

## 2. cikk

### A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó kvótafelosztás

- (1) A CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogének, valamint az egyéb, teljesen halogénezett, klórozott-fluorozott szénhidrogének 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit az I. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (2) A halonok 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a II. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (3) A szén-tetraklorid 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a III. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (4) Az 1,1,1-triklór-etán 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a IV. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (5) A metil-bromid 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit az V. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (6) A brómozott-fluorozott szénhidrogének 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VI. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (7) A klórozott-fluorozott szénhidrogének 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VII. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (8) A bróm-klór-metán 2015. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VIII. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.
- (9) Az egyes vállalkozások kvótáit a IX. melléklet rögzíti.

## 3. cikk

### A laboratóriumi és analitikai felhasználásra fordítható kvóták

A 2015-ben laboratóriumi és analitikai felhasználásra szánt szabályozott anyagok behozatalára és gyártására vonatkozó kvótákat a X. mellékletben felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

Az említett vállalkozások által laboratóriumi és analitikai célra 2015-ben előállítható vagy behozható maximális mennyiségeket a XI. melléklet tartalmazza.

## 4. cikk

**Időbeli hatály**

Ez a határozat 2015. január 1-jétől alkalmazandó, és 2015. december 31-én hatályát veszti.

## 5. cikk

**Címzettek**

Ennek a határozatnak a következő vállalkozások a címzettjei:

1	ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Németország	2	Aesica Queenborough Limited North Road ME11 5EL Queenborough Egyesült Királyság
3	AGC Chemicals Europe, Ltd. York House, Hillhouse International FY5 4QD Thornton Cleveleys Egyesült Királyság	4	Airbus Operations SAS Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Franciaország
5	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road CH8 9DsN Holywell Egyesült Királyság	6	Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 B-1348 Louvain-la-Neuve Belgium
7	Arkema France 420, rue d'Estienne d'Orves 92705 Colombes Cedex Franciaország	8	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spanyolország
9	Ateliers Bigata 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Franciaország	10	BASF Agri Production S.A.S. 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Franciaország
11	Bayer Crop Science AG Alfred-Nobel-Straße 50 40789 Monheim Németország	12	Biovit d.o.o. Matka Laginje 13 HR-42000 Varazdin Horvátország
13	Diverchim SA 6, rue Du Noyer, ZAC du Moulin 95700 Roissy en France Franciaország	14	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Németország
15	DuPont de Nemours (Nederland) B.V. Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Hollandia	16	Dyneon GmbH Industrieparkstraße 1 84508 Burgkirchen Németország
17	Eras Labo 222 D1090 38330 Saint-Nazaire-les-Eymes Franciaország	18	Esto Cheb s.r.o. Palackého 2087/8 35002 Cheb Cseh Köztársaság



19	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Olaszország	20	Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Olaszország
21	Fenix Fluor Limited Rocksavage Site WA7 JE Runcorn, Cheshire Egyesült Királyság	22	Fire Fighting Enterprises Ltd 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Egyesült Királyság
23	Fujifilm Electronic Materials Europe NV Keetberglaan 1A 2070 Zwijndrecht Belgium	24	Gedeon Richter Plc. Gyömrői út 19–21. 1103 Budapest Magyarország
25	GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH Ruhrstr. 113 22761 Hamburg Németország	26	Gielle di Luigi Galantucci Via Ferri Rocco, 32 70022 Altamura Olaszország
27	Halon & Refrigerant Services Ltd J.Reid Trading Estate, Factory Road CH5 2QJ Sandycroft Egyesült Királyság	28	Honeywell Fluorine Products Europe BV Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Hollandia
29	Honeywell Speciality Chemicals Seelze GmbH Wunstorfer Straße 40 30918 Seelze Németország	30	Hovione FarmaCiencia SA Quinta de S. Pedro – Sete Casas 2674-506 Loures Portugália
31	Hudson Technologies Europe S.r.l. Via degli Olmetti 5 00060 Formello Olaszország	32	Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv Hengelder 17 6902 PA Zevenaar Hollandia
33	ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Hollandia	34	Laboratorios Miret S.A. Geminis 4, 08228 Terrassa Spanyolország
35	LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Németország	36	Ludwig-Maximilians-University Butenandstr. 5-13 (Haus D) DE-81377 München Németország
37	Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgium	38	Merck KGaA Frankfurter Straße 250 64293 Darmstadt Németország

39	Meridian Technical Services Limited Hailey Road 14 DA18 4AP Erith Egyesült Királyság	40	Mexichem UK Limited The Heath Business & Technical Park Runcorn Cheshire WA7 4QX Egyesült Királyság
41	Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder Bevesierweg 4 1780 CA Den Helder Hollandia	42	Panreac Quimica S.L.U. C/Garraf 2 08211 Barcelona Spanyolország
43	P.U. Poz-Pliszka Sp. z o.o. ul.Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Lengyelország	44	R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Olaszország
45	Safety Hi-Tech srl Via di Porta Pinciana 6 00187 Roma Olaszország	46	Savi Technologie sp. z o.o. Ul. Psary Wolnosci 20 51-180 Wroclaw Lengyelország
47	Sigma-Aldrich Chemie GmbH Riedstraße 2 89555 Steinheim Németország	48	Sigma Aldrich Chimie sarl 80, rue de Luzais 38070 Saint-Quentin-Fallavier Franciaország
49	Sigma-Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham, Dorset SP8 4XT Egyesült Királyság	50	Simat Prom d.o.o. Rudeška cesta 96 10000 Zagreb Horvátország
51	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Németország	52	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Franciaország
53	Solvay Specialty Polymers Italy SpA Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Olaszország	54	SPEX CertiPrep LTD Dalston Gardens 2 Stanmore HA7 1BQ Egyesült Királyság
55	Sterling Chemical Malta Limited V. Dimech Street 4 1504 Floriana Málta	56	Sterling SpA Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Olaszország
57	Syngenta Limited Priestley Road Surrey Research Park 30 Guildford GU2 7YH Egyesült Királyság	58	Tazzetti SAU 2 Calle Roma 28813 Torres de la Alameda Spanyolország

59	Tazzetti SpA Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Olaszország	60	TEGA – Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Straße 18 97076 Würzburg Németország
61	Thomas Swan & Co. Ltd. Rotary Way Consett, County Durham DH8 7ND Egyesült Királyság		

Kelt Brüsszelben, 2014. december 11-én.

*a Bizottság részéről*  
Miguel ARIAS CAÑETE  
*a Bizottság tagja*

## I. MELLÉKLET

## I. és II. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban alapanyagként és reakcióközegként történő felhasználásra szánt CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogének és egyéb teljesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)  
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)  
Syngenta Limited (UK)  
Tazzetti SAU (ES)  
Tazzetti SpA (IT)  
TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH (DE)

## II. MELLÉKLET

## III. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként történő felhasználásra és kritikus alkalmazásra szánt halonok behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)  
Arkema France (FR)  
Ateliers Bigata (FR)  
BASF Agri Production SAS (FR)  
ERAS Labo (FR)  
Esto Chev (CZ)  
Eusebi Impianti Srl (IT)  
Eusebi Service Srl (IT)  
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)  
Gielle di Luigi Galantucci (IT)  
Halon & Refrigerant Services Ltd (UK)  
Hugen Reprocessing Company Dutch Halonbank bv (NL)  
Meridian Technical Services Limited (UK)  
P.U. POZ-PLISZKA Sp. z o.o. (PL)  
Safety Hi-Tech srl (IT)  
Savi Technologie Sp. z o.o. (PL)  
Simat Prom d.o.o. (HR)

*III. MELLÉKLET***IV. CSOPORT**

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként és reakcióközegként történő felhasználásra szánt széntetraklorid behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

Arkema France (FR)  
Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH (DE)  
Mexichem UK Limited (UK)

*IV. MELLÉKLET***V. CSOPORT**

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként történő felhasználásra szánt 1,1,1-triklór-etán behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

Arkema France (FR)  
Fujifilm Electronic Materials Europe NV (BE)

*V. MELLÉKLET***VI. CSOPORT**

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként történő felhasználásra szánt metil-bromid behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

Albemarle Europe SPRL (BE)  
ICL-IP Europe B.V. (NL)  
Mebrom NV (BE)  
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)

## VI. MELLÉKLET

## VII. CSOPORT

A 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként szánt részlegesen halogénezett fluorozott-brómozott szénhidrogének behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)  
Albany Molecular Research (UK) Ltd (UK)  
Hovione FarmaCiencia SA (PT)  
R.P. Chem s.r.l. (IT)  
Sterling Chemical Malta Limited (MT)  
Sterling SpA (IT)

## VII. MELLÉKLET

## VIII. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként történő felhasználásra szánt klórozott-fluorozott szénhidrogének behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)  
Aesica Queenborough Ltd. (UK)  
AGC Chemicals Europe, Ltd. (UK)  
Arkema France (FR)  
Arkema Quimica S.A. (ES)  
Bayer CropScience AG (DE)  
DuPont de Nemours (Nederland) B.V. (NL)  
Dyneon GmbH (DE)  
Fenix Fluor Limited (UK)  
GHC Gerling, Holz & Co. Handels GmbH (DE)  
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)  
Mexichem UK Limited (UK)  
Solvay Fluor GmbH (DE)  
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)  
Solvay Specialty Polymers Italy SpA (IT)  
Tazzetti SAU (ES)  
Tazzetti SpA (IT)

## VIII. MELLÉKLET

**IX. CSOPORT**

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként történő felhasználásra szánt bróm-klór-metán behozatalára az importőrök között a 2015. január 1. és december 31. közötti időszakra kiosztott kvóták.

**Vállalat**

Albemarle Europe SPRL (BE)  
ICL-IP Europe B.V. (NL)  
Laboratorios Miret S.A. (ES)  
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)  
Thomas Swan & Co Ltd (UK)

## IX. MELLÉKLET

(Bizalmas kereskedelmi információk – nem közzétételre)

---

## X. MELLÉKLET

**2015-BEN LABORATÓRIUMI ÉS ANALITIKAI FELHASZNÁLÁSI CÉLÚ ELŐÁLLÍTÁSRA VAGY BEHOZATALRA JOGSULT VÁLLALKOZÁSOK**

A szabályozott anyagok laboratóriumi és analitikai célra felhasználható kvótái a következő vállalatok részére kerülnek odaítélésre:

<b>Vállalat</b>
ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. KG (DE)
Airbus Operations SAS (FR)
Arkema France (FR)
Biovit d.o.o. (HR)
Diverchim SA (FR)
Gedeon Richter Plc. (HU)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals Seelze GmbH (DE)
Hudson Technologies Europe S.r.l. (IT)
LGC Standards GmbH (DE)
Ludwig-Maximilians-University (DE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Limited (UK)
Ministry of Defense – Chemical Laboratory – Den Helder (NL)
Panreac Quimica S.L.U. (ES)
Safety Hi-Tech srl (IT)
Sigma-Aldrich Chemie GmbH (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Solvay Fluor GmbH (DE)
SPEX CertiPrep LTD (UK)
Sterling Chemical Malta Limited (MT)
Sterling SpA (IT)
Tazzetti SpA (IT)

## XI. MELLÉKLET

(Bizalmas kereskedelmi információk – nem közzétételre)

---



**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2014. december 11.)****a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről***(az értesítés a C(2014) 9333. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)**

(2014/905/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) A Reading Scientific Services Ltd. 2008. június 30-án kérelmet nyújtott be Hollandia illetékes hatóságainak a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerjének rágógumialaphoz használandó új élelmiszer-összetevőként történő forgalomba hozatalára vonatkozóan.
- (2) Hollandia illetékes élelmiszer-értékelő testülete 2011. július 14-én közzétette elsődleges értékelési jelentését. Jelentésében azt a következtetést vonta le, miszerint a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak.
- (3) A Bizottság az előzetes értékelő jelentést 2011. augusztus 18-án továbbította a többi tagállam számára.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében meghatározott hatvannapos időszak alatt indokolt kifogásokat emeltek.
- (5) 2012. június 12-én a Bizottság felkérte az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságot (EFSA), hogy végezze el a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje mint a 258/97/EK rendelet szerinti élelmiszer-összetevő újbóli értékelését.
- (6) Az EFSA 2013. október 10-én tudományos szakvéleményt <sup>(2)</sup> fogadott el a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje (rágógumialap-összetevő) mint új élelmiszer-összetevő biztonságosságáról, és arra a következtetésre jutott, miszerint felhasználása a javasolt módokon és szinteken biztonságos.
- (7) A szakvélemény megfelelő alapot nyújt annak megállapítására, hogy a metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerjének javasolt módon és szinteken történő felhasználása megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében megfogalmazott feltételeknek.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

A mellékletben meghatározott metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje az Unióban új élelmiszer-összetevőként, rágógumialapban történő használatra forgalomba hozható, amennyiben mennyisége a kész rágógumitermékben nem haladja meg a 2 %-ot.

<sup>(1)</sup> HL L 43., 1997.2.14., 1. o.

<sup>(2)</sup> EFSA Journal 2013; 11(10):3423.

*2. cikk*

Az e határozattal engedélyezett új rágógumialap megjelölése az azt tartalmazó élelmiszerek címkéjén: „rágógumialap (tart.: metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje)” vagy „rágógumialap (tart.: 9011-16-9 CAS-számú anyag)”.

*3. cikk*

E határozat címzettje a Reading Scientific Services Ltd. The Lord Zuckerman Research Centre, Whiteknights Campus, Pepper lane, Reading, RG6 6LA, Egyesült Királyság.

Kelt Brüsszelben, 2014. december 11-én.

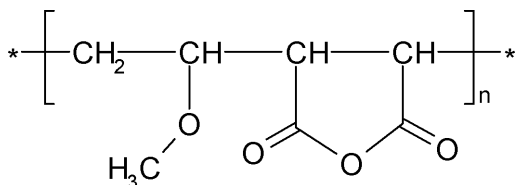
*a Bizottság részéről*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*a Bizottság tagja*

## MELLÉKLET

## A METIL-VINIL-ÉTER ÉS MALEINSAV-ANHIDRID KOPOLIMERJÉNEK LEÍRÁSA

**Meghatározás:**

A metil-vinil-éter és maleinsav-anhidrid kopolimerje a metil-vinil-éter és a maleinsav-anhidrid vízmentes kopolimerje.

**Szerkezeti képlet:**

**Meghatározás:** Gördülékény, fehér vagy szürkésfehér por.

**Azonosítás:**

CAS-szám	9011-16-9
----------	-----------

**Tisztaság:**

Tesztértéktartalom	Legalább 99,5 % szárazanyagban
Egyedi viszkozitás (1 % MEK)	2–10
Metil-vinil-éter-maradék	Legfeljebb 150 ppm
Maleinsav-anhidrid-maradék	Legfeljebb 250 ppm
Acetaldehid	Legfeljebb 500 ppm
Metanol	Legfeljebb 500 ppm
Dilauroil-peroxid	Legfeljebb 15 ppm
Nehézfémek összesen	Legfeljebb 10 ppm

**Mikrobiológiai követelmények:**

Összes aerob csíra száma	Legfeljebb 500 CFU/g
Penészgombák/élesztő	Legfeljebb 500 CFU/g
Escherichia coli	Negatív teszt
Salmonella spp.	Negatív teszt
Staphylococcus aureus	Negatív teszt
Pseudomonas aeruginosa	Negatív teszt

**HELYESBÍTÉSEK****Helyesbítés a lakossági befektetési csomagtermékekkel, illetve biztosítási alapú befektetési termékekkel kapcsolatos kiemelt információkat tartalmazó dokumentumokról szóló, 2014. november 26-i 1286/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 352., 2014. december 9.)

A 13. oldalon, a 8. cikk (5) bekezdésének harmadik bekezdésében:

a következő szövegrész: „2015. március 31-ig”

helyesen: „2016. március 31-ig”.

---

**Helyesbítés a mérőműszerek forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok harmonizálásáról szóló, 2014. február 26-i 2014/32/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvhez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 96., 2014. március 29.)

1. A 149. oldalon, a (3) preambulumbekkezdésben:

a következő szövegrész: „... egységes alapot biztosítson e jogszabályok felülvizsgálatához, illetve átdolgozásához. A 2004/108/EK irányelvet hozzá kell igazítani az említett határozathoz. A 2004/22/EK irányelvet hozzá kell igazítani...”

helyesen: „... egységes alapot biztosítson e jogszabályok felülvizsgálatához, illetve átdolgozásához. A 2004/22/EK irányelvet hozzá kell igazítani...”

2. A 149. oldalon, a (8) preambulumbekkezdésben:

a következő szövegrész: „A jogszabályban előírt metrológiai ellenőrzés meghatározott minőségi követelményeknek való megfelelést követel meg. Azoknak a minőségi követelményeknek, amelyeknek a mérőműszereknek meg kell felelniük...”

helyesen: „A jogszabályban előírt metrológiai ellenőrzés meghatározott teljesítőképességi követelményeknek való megfelelést követel meg. Azoknak a teljesítőképességi követelményeknek, amelyeknek a mérőműszereknek meg kell felelniük...”

3. A 149. oldalon, a (9) preambulumbekkezdésben:

a következő szövegrész: „A tagállamoknak általános szabályként elő kell írniuk a metrológiai ellenőrzés jogi szabályozását. A jogilag szabályozott metrológiai ellenőrzés előírását követően kizárólag az közös minőségi követelményeknek megfelelő mérőműszerek alkalmazása megengedhető.”

helyesen: „A tagállamoknak általános szabályként meg kell követelniük a jogszabályban előírt metrológiai ellenőrzést. A jogszabályban előírt metrológiai ellenőrzés megkövetelése esetén kizárólag a közös teljesítőképességi követelményeknek megfelelő mérőműszerek alkalmazhatók.”

4. A 150. oldalon, a (12) preambulumbekkezdésben, az első mondatban:

a következő szövegrész: „Bizonyos mérőműszerek minőségét rendkívüli mértékben befolyásolja a környezet, különösen az elektromágneses tér.”

helyesen: „Bizonyos mérőműszerek teljesítőképességét rendkívüli mértékben befolyásolja a környezet, különösen az elektromágneses tér.”

5. A 151. oldalon, a (25) preambulumbekkezdés első mondatában:

a következő szövegrész: „Ez az irányelv olyan alapvető követelmények – elsősorban minőségi követelmények – meghatározására korlátozódik, amelyek nem gátolják a műszaki fejlődést.”

helyesen: „Ennek az irányelvnek olyan alapvető követelmények – elsősorban teljesítőképességi követelmények – meghatározására kell korlátozódnia, amelyek nem gátolják a műszaki fejlődést.”

6. A 151. oldalon, a (27) preambulumbekzdés első mondatában:
- a következö szövegrész:* „A nemzetközileg elfogadott normatív dokumentumokban szereplö mûszaki és minösigi elöírások – részben vagy egészben – szintén megfelelhetnek az ezen irányelvben megállapított alapvetö követelményeknek.”
- helyesen:* „A nemzetközileg elfogadott normatív dokumentumokban szereplö mûszaki és teljesítöképességi elöírások – részben vagy egészben – szintén megfelelhetnek az ezen irányelvben megállapított alapvetö követelményeknek.”
7. A 156. oldalon, a 8. cikk (4) bekezdése, második albekezdésében:
- a következö szövegrész:* „Ha a mérömszert teljesítményére tekintettel indokolt, a gyártók elvégzik a forgalmazott mérömszert mintavizsgálatát ...”
- helyesen:* „Ha a mérömszert teljesítöképességére tekintettel indokolt, a gyártók elvégzik a forgalmazott mérömszert mintavizsgálatát ...”
8. A 157. oldalon, a 10. cikk (6) bekezdésében:
- a következö szövegrész:* „Ha a mérömszert teljesítményére tekintettel indokolt, az importörök elvégzik a forgalmazott mérömszert mintavizsgálatát ...”
- helyesen:* „Ha a mérömszert teljesítöképességére tekintettel indokolt, az importörök elvégzik a forgalmazott mérömszert mintavizsgálatát ...”
9. A 159. oldalon, a 18. cikk (2) bekezdésének b) pontjában:
- a következö szövegrész:* „a gyártott mérömszert metrológiai jellemzöinek reprodukálhatósága a megfelelö céleszközökkel történö beállítás esetén;”
- helyesen:* „a gyártott mérömszert metrológiai teljesítöképességének reprodukálhatósága a megfelelö céleszközökkel történö beállítás esetén;”
10. A 170. oldalon, az I. melléklet 1.2. pontjában:
- a következö szövegrész:* „Elöírt mûködési feltételek mellett és zavar fellépése esetén a teljesítendö követelményt az adott mûszerre vonatkozó követelmények állapítják meg.
- Amennyiben a mûszert meghatározott, állandó, folyamatos elektromágneses térben kívánják üzemeltetni, az amplitúdó-modulált sugárzó elektromágneses térben végzett vizsgálat folyamán a megengedett mûködési értékeknek az MPE-n belül kell maradniuk.”
- helyesen:* „Elöírt mûködési feltételek mellett és zavar fellépése esetén a teljesítöképességi követelményt az adott mûszerre vonatkozó követelmények állapítják meg.
- Amennyiben a mûszert meghatározott, állandó, folyamatos elektromágneses térben kívánják üzemeltetni, az amplitúdó-modulált sugárzó elektromágneses térben végzett vizsgálat folyamán a megengedett teljesítöképességi értékeknek az MPE-n belül kell maradniuk.”
11. A 179. oldalon, a II. mellékletben, a B. MODUL, 6. pontjának második bekezdésében:
- a következö szövegrész:* „... Annak értékelésére, hogy a gyártott mûszerek a megfelelö eszközökkel való besabályozás után metrológiai jellemzöik reprodukálhatósága tekintetében megfelelnek-e a vizsgált típusnak, a tanúsítvány tartalma különösen a következökre terjed ki:”
- helyesen:* „... Annak értékelhetösége érdekében, hogy a gyártott mûszerek a megfelelö eszközökkel való besabályozás után metrológiai teljesítöképességük reprodukálhatósága tekintetében megfelelnek-e a vizsgált típusnak, a tanúsítvány tartalma különösen a következökre terjed ki:”
12. A 200. oldalon, a II. mellékletben, a H1. MODUL, 4.3. pontjának második bekezdésében:
- a következö szövegrész:* „... Annak értékelésére, hogy a gyártott mûszerek a megfelelö eszközökkel való besabályozás után metrológiai jellemzöik reprodukálhatósága tekintetében megfelelnek-e a vizsgált tervnek a tanúsítvány tartalma a következökre terjed ki:”
- helyesen:* „... Annak értékelhetösége érdekében, hogy a gyártott mûszerek a megfelelö eszközökkel való besabályozás után metrológiai teljesítöképességük reprodukálhatósága tekintetében megfelelnek-e a vizsgált tervnek, a tanúsítvány tartalma a következökre terjed ki:”

13. A 211. oldalon, az V. melléklet, 4.1. pontjának harmadik bekezdésében:

*a következő szövegrész:* „Az elektromágneses környezeti feltételek és a megengedhető hatások tükrözik azt a helyzetet, hogy felléphetnek olyan tartós zavaró hatások, amelyek a kritikus határértékeken túl nem befolyásolhatják a mérés a pontosságát, továbbá felléphetnek olyan tranziens zavarok, amelyek átmeneti károsodást vagy a funkciók és egyes jellemzők átmeneti kiesését okozhatják; a zavart követően azonban helyre kell állnia a fogyasztásmérő jellemzőinek és funkcióinak, a zavar pedig a kritikus határértékeken túl nem befolyásolhatja a mérés a pontosságát.”

*helyesen:* „Az elektromágneses környezeti feltételek és a megengedhető hatások tükrözik azt a helyzetet, hogy felléphetnek olyan tartós zavaró hatások, amelyek a kritikus határértékeken túl nem befolyásolhatják a mérés pontosságát, továbbá felléphetnek olyan tranziens zavarok, amelyek a funkciók és a teljesítőképesség átmeneti romlását vagy kiesését okozhatják; a zavart követően azonban helyre kell állnia a fogyasztásmérő funkcióinak és teljesítőképességének, a zavar pedig a kritikus határértékeken túl nem befolyásolhatja a mérés pontosságát.”

14. A 223. oldalon, a VIII. melléklet, 1. fejezetének, 2. pontjában:

*a következő szövegrész:* „A mérlegek egyes típusai tekintetében előírt követelményeket és kritikus határértékeket e melléklet vonatkozó fejezete tartalmazza.”

*helyesen:* „A mérlegek egyes típusai tekintetében előírt teljesítőképességet és kritikus határértékeket e melléklet vonatkozó fejezete tartalmazza.”

15. A 226. oldalon, a VIII. melléklet, II. fejezetének, 7. pontjában, a 227. oldalon, a VIII. melléklet, III. fejezetének, 3. pontjában, a 228. oldalon, a VIII. melléklet, IV. fejezetének, 8. pontjában, a 229. oldalon, a VIII. melléklet, V. fejezetének, 6. pontjában, a 230. oldalon, a VIII. melléklet, VI. fejezetének, 5. pontjában:

*a következő szövegrész:* „Működést befolyásoló tényezők és elektromágneses zavarok melletti jellemzők”

*helyesen:* „Teljesítőképesség befolyásoló tényezők és elektromágneses zavarok mellett”

---



ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**